



Legyen szerencsénk!

Kritikus szemmel nézni a világot nem vétek, sőt pozitívum, hisz csak azt a hibát tudjuk kiküszöbölni, amelyet meglátunk. Kevésbé jó, ha ott is hibát találunk, ahol más dicsérni valót. A dunaszerdahelyiek közül sokan hajlamosak a fanyalgásra, ha a saját városukról van szó. Nekik mindig a szomszéd kertje a zöldebb. Pedig ha hiszik, ha nem, vannak, akiknek épp Dunaszerdahely a pozitív példa. Egy pozsonyi hölgy így írt a 212 ezer példányban megjelenő Bratislavské noviny november 20-i számának olvasói rovatában: "Pozsony vonzóbb lenne a turisták számára, ha lakói kulturáltabbak lennének és jobban ügyelnének környezetük tisztaságára. Nemrég ellátogattam Dunaszerdahelyre, és kellemesen meglepett a város tisztasága. És nemcsak az! Az autók lassabban közlekednek, egyenrangú partnernek tekintik az úton áthaladó gyalogost, ezért készséggel adnak neki előnyt. Az üzletekben udvariasabbak, mint Pozsonyban, következetesen érvényesítik a „Nálunk a vevő az úr!” jelszót. Meglepett, hogy hűek maradtak a panaszkönyv használatának hagyományához, a vevők bejegyezhetik észrevételeiket. A város lakói nem engedték be a központba a szupermarketeket, a centrumtól jó messzire helyezték el őket, és a helyi kis-kereskedőket részesítették előnyben. Az itt eltöltött egy nap módot adott az összehasonlításra. A főváros lakóiból, főleg a fiatalokból hiányzik a jólneveltség. Az a fajta vonzerő, amelyet a tisztaság és a kulturált magatartás jellemez, nemigen fontos számukra. Hiába lesz egyre több attrakció, ha nem lesz tisztaság."

Hogy ez csak véletlen, és a pozsonyi hölgynek épp szerencséje volt, azért találta olyan vonzónak Dunaszerdahelyt? Hát akkor igyekezzünk úgy viselkedni, hogy minden ide látogatónak ilyen szerencséje legyen.



A 2014-es városi költségvetés tervezetéről

3. oldal



Felfutóban a sikabonyi buszjárat

8-9. oldal



A Csallóközi Könyvtár sikeresen pályázott

Strana 13.

Karácsonyi vásár és adventi koszorú a VMK-előtt



A városnak idén is van, sorrendben immár harmadszor, adventi koszorúja, amelyet most a VMK előtti szökőkút nál díszítettek fel. A koszorú ünnepélyes megszentelésére és az első gyertya meggyújtására december elsején került sor. Az adventi időszak nyitányát jelentő eseményen a korábbi éveknél jóval többen, mintegy ötszázan vettek részt. Az adventi koszorút **Dr. Szakál László** esperes-plébános szentelte meg, áldást **Tok Tünde** református lelkész és **Jozef Horňák** evangélikus lelkész mondott. Az első adventi gyertyát ünnepélyesen **Dr. Hájos Zoltán** polgármester gyújtotta meg a cserkészek közreműködésével. A téren lévő fenyőfán is ekkor gyúltak ki a fények. Az ünnepségen fellépett a Vox Camerata kórus.

A gyertyagyújtás után a polgármester ünnepélyesen megnyitotta a karácsonyi vásárt. Mint utalt rá, a karácsonyi vásárnak jótékonyági jellege is van. Külön faházikókban gyűjtik a helybeli rászoruló gyermekeknek a megunt, de hasz-

nálható játékokat. A szervezők arra kérik az adakozókat, hogy a játékokat papírdobozba csomagolják be és tüntetessék fel rajta a megajándékozandó gyermek nemét és életkorát. Az ajándékokat a Városi Hivatal illetékes főosztálya juttatja majd el a rászorulóknak. Hájos Zoltán arra is felhívta a figyelmet, hogy az egyik faházikóban játékgyár is lesz. Itt árusítják jutányos áron az óvodások által készített ajándéktárgyakat és a bevétel az óvodáké lesz. A VMK előtti téren az egész adventi időszakot felölelő karácsonyi vásár december 23-ig tart. Kilenc faházikóban árusítják a jellegzetes karácsonyi portékákat, a karácsonyi puncsot, forralt bort, sültgesztenyét. A vásár naponta kettőtől este 7 óráig tart nyitva. A vásár alatt kultúrműsor szórakoztatja a látogatókat, fellépnek többek között a helyi óvodák apróságai, a Rivalda Színház tagjai és további helyi csoportok. A kísérőprogramokról a város weboldalán folyamatosan találhatnak információt.

A dunaszerdahelyi városi önkormányzat a közzelgő karácsony jegyében tisztelettel meghív minden érdeklődőt a következő három vasárnapon esedékes ünnepélyes gyertyagyújtásra, a vásárra és a kísérőprogramokra is.



A VMK előcsarnokában ugyancsak vasárnap karácsonyi játszótér és Mikulás-ünnepséget tartottak. / *Deti sa dobre zabávali na mikuláškovej slávnosti usporiadanej v Mestskom kultúrnom stredisku.*

Vianočné trhy a *adventský* veniec

Aj tento rok má mesto adventský veniec, v poradí už tretí rok. Je umiestnený na obrubníku fontány pred Mestským kultúrnym strediskom. Veniec bol slávnostne požehnaný 1. decembra miestnymi duchovnými, **Dr. László Szakálom** (r.k.), **Tünde Tokom** (ref.) a **Jozefom Horňákom** (ev.). Prvú adventnú sviečku zapálil primátor **JUDr. Zoltán Hájos** za pomoci skautov. Súčasne bolo zapnuté aj vianočné osvetlenie na vianočnom stromčeku. V sprievodnom programe vystúpil spevácky zbor Vox Camerata. Paralelne vo vestibule MsKS Mikuláš rozdával darčeky deťom. Ďalší adventný veniec bol inštalovaný na Vámbéryho námestí pri katolíckom kostole.

Primátor potom slávnostne otvoril vianočné trhy. Ako zdôraznil, vianočné trhy tento rok majú aj charitatívny rozmer. V jednom stánku prijímajú použité hračky pre deti zo sociálne odkázaných rodín. Organizátori žiadajú darujúcich, aby hračky zabalili

do papierovej krabice. Na krabici treba uviesť, či ide o hračku pre dievča alebo chlapca a vek dieťaťa. Hračky odkázaným rodinám odovzdá príslušný odbor Mestského úradu. Zoltán Hájos vo svojom príhovore upriamil pozornosť na ďalší stánok, v ktorom za symbolickú cenu predávajú darčekové predmety vyhotovené škôlkarmi. Tržbu z predaja škôlky použijú na vlastné účely.

Vianočné trhy potrvajú do 23. decembra. V deviatich drevených stánkoch ponúkajú typický vianočný tovar, darčekové predmety, med, punč, varené víno, gaštany. Vianočné trhy sú denne otvorené od 14.00 do 19.00 hodiny. Organizátori pripravili aj kultúrne programy. Na krytom javisku vystúpia škôlkári miestnych materských škôl, členovia divadla Rivalda a ďalšie domáce súbory. O sprievodných kultúrnych programoch nájdete podrobné informácie na webovej stránke mesta Dunajská Streda.

Mestská samospráva srdečne pozýva obyvateľov mesta na vianočné trhy a sprievodné programy, ako aj na slávnostný akt zapálenia adventských sviečok každú nedeľu.

Olvasóink figyelmébe!

Tudatjuk olvasóinkkal, hogy a Dunaszerdahelyi Hírnök legközelebbi száma december 18-án jelenik meg.

Do pozornosti čitateľom!

Informujeme čitateľov, že najbližšie číslo Dunajskostredského hlásnika vyjde 18. decembra.

„Megalapozottak a 2014-es költségvetést érintő javaslataink“

Elkészült Dunaszerdahely város 2014-es költségvetésének tervezete, amelyet a polgárok a város weboldalán is megtekinthetnek és véleményezhetnek. A költségvetéstervezet fő prioritásairól, a jövő évre tervezett legfontosabb beruházásokról és fejlesztésekről nyilatkozik lapunknak Dr. Hájos Zoltán polgármester.

Előjáróban a polgármester szükségesnek tartotta elmondani, hogy polgármesteri újraválasztása óta a világgazdasági válság következményei, a folyamatosan csökkenő részadók és bevételi források kemény takarékosági lépések megtételére kényszerítették a dunaszerdahelyi önkormányzatot. „A hároméves konszolidáció eredménye, hogy több mint 1.200.000 euróval csökkentettük a város adósságállományát, befüggyasztottuk az önkormányzati alkalmazottak béreit és a közbeszerzéseknek köszönhetően jelentősen sikerült lefaragni a folyó kiadásokat. Sajnos, a takarékoság és az elodáztott beruházások rányomták bélyegüket a városi vagyoni, elsősorban közutainak állapotára“ – nyilatkozta lapunknak **Hájos Zoltán**.

Dunaszerdahely jövő évi költségvetési tervezetét illetően a polgármester lát lehetőséget az eddig elhalasztott beruházások megvalósítására 2014-ben. „Erre azért van reális esély, mert a sikeres pénzügyi konszolidáció eredményei erre alapot adnak. A város eladósodottságát is sikerült leSORITANUNK 28 %-ra“ - szögezte le a polgármester. Majd hozzáfűzte: „Az előterjesztett tervezet 2014-re azzal számol, hogy a folyó kiadásokat illetően folytatódik a közpénzek konszolidációja. Az egyes intézmények költségvetése és a támogatások nagyrészt a 2013-as szint alatt vannak tervezve, beleértve az intézményeinknek juttatott támogatásokat is. Továbbra sem számolunk béremeléssel, kivéve a pedagógiai alkalmazottakat, akik a törvényből eredően 5 %-os béremelésben részesülnek. Jelentős spórolást tervezünk a közhasznú munkák területén. ÖSSZESEN 500.000,- euróval kevesebbet tervezünk folyó kiadásokra“ - nyilatkozta Hájos Zoltán.

A polgármester a továbbiakban arról szólt, milyen forrásokból kívánják fedezni a jövő évi beruházásokat. „A tőkekiadások terén jelentős beruházásokkal számolunk, ezek fedezetét egy 2.500.000,- eurós hitel biztosítaná. A hitelfelvétel javaslatában abból indultunk ki, hogy a város hitelállománya ne haladja meg a 45 %-ot, a megengedett felső határ egyébként 60 %.“ – mondta a polgármester. A másik fő szempont az volt, hogy a hitel törlesztése ne terhelje pluszkiadás-



Archív-felvételünk a városi képviselő-testület tavalyi decemberi ülésén készült: akkor a jelenlévő 22 képviselőből mind a huszonketten egyhangúlag megszavazták Dunaszerdahely városának 2013-as költségvetését. Idén a december 10-én esedékes utolsó ülésen várható döntés a város 2014-es költségvetéséről.

sal a város költségvetését. „Ezért azt javasoltuk, hogy a tervezett hitel 3 területre összpontosuljon. Nagy részét, 1.500.000 eurónyit a város közutjainak felújítására fordítanánk. Az utóbbi tél hatalmas károkat okozott a város közútjaiban. Emiatt a kátyúzásra szánt kiadások folyamatosan emelkednek és 2013-ban elérték a 180.000 eurót. Ha nem kezdjük el az útfelújításokat, az utak állaga tovább romlik és az összeg emelkedni fog. Terveink szerint a 1.500.000 eurós útfelújítás azt eredményezné, hogy a kátyúzásra szánt összeget sikerülne leSORITANI 80.000,- euróra és az így megspórolt összeg képezné a törlesztés fedezetét. A hitelből 450.000 eurót pedig iskolafelújításra szánunk. A Szabó Gyula Alapiskolában a nyáron elkezdett részleges ablakcserekor derült ki, hogy az épület milyen rossz állapotban van. Mivel uniós pályázat iskolafelújításra már nem várható, ezért saját forrásokból kell megoldani ezt a sürgető problémát. Ez esetben a törlesztés fedezetét egy jövőre lejáró, a Vermes villa megvásárlására felvett hitel eddig törlesztett összege /30.000 euró évente/ biztosítaná“ – részletezte az elképzeléseket a polgármester. Elmondása szerint a tervezett hitel fennmaradó részét, 600.000 eurót stadionrekonstrukcióra tartalékolná a város. Törlesztésének fedezetét a közhasznú munkákon

közbeszerzés által megspórolt /cca. 60.000 euró/ pénzek biztosítanák.

Hájos Zoltán úgy vélte, hogy a vázolt költségvetési és hitelfelvételi javaslat megalapozott. A tervezett hitel törlesztésének fedezete nem terhelné a város folyó költségvetését. A másik nem kevésbé fontos ok, hogy a következő 5 évben talán ez az utolsó hitelfelvételi lehetőség, mivel ha Szlovákia GDP-arányos eladósodottsága meghaladja az 55 %-ot, a törvény arra kötelezi az államot és az önkormányzatokat is, hogy a következő évi költségvetésükben a kiadások nem haladhatják meg az előző éveket. Harmadsorban a világgazdasági válság miatt a hitelek kamatai jelentősen csökkentek, így Dunaszerdahely egy 15 éves futamidejű hitelhez már 2,3 % os kamattal is hozzájuthatna.

„A beterjesztett javaslatot a pénzügyi bizottság már megtárgyalta és tudomásul vette. Az MKP frakció 12 képviselője is támogatásáról biztosította a javaslatot, de mivel a képviselő-testületben a 13 tagú Most-Híd és a függetlenek frakciója van többségben, így az ő döntésükön múlik, hogy a tervezett beruházások megvalósulhatnak-e“ – szögezte le Hájos Zoltán. A Városi Tanács ez ügyben tartott ülésére lapzártánk után került sor.

„Náš návrh rozpočtu na rok 2014 je opodstatnený“



znač-
nými
úspo-

n ý c h
z dro-

Návrh rozpočtu mesta Dunajská Streda na rok 2014 je už hotový a verejne prístupný na webovej stránke mesta, teda občania majú možnosť návrh preštudovať a pripomienkovať. O predložennom návrhu, o jeho prioritách sme sa rozprávali s primátorom JUDr. Zoltánom Hájosom.

Úvodom primátor považoval za potrebné pripomenúť, že po jeho znovuzvolení za primátora dôsledky svetovej hospodárskej krízy, neustále klesajúce príjmy z podielových daní a iných príjmových zdrojov rozpočtu nútili samosprávu prijímať tvrdé úsporné opatrenia. „Výsledkom trojročnej konsolidácie je, že sme znížili dlhovú službu mesta o 1.200.000 eur, zmrazili sme platy zamestnancom samosprávy a vďaka verejnému obstarávaniu sme podstatne znížili bežné výdavky. Žiaľ, šetrenie a odklad niektorých investícií mali negatívny dopad na stav mestského majetku, hlavne na stav našich ciest“ – poznamenal primátor.

Čo sa týka návrhu rozpočtu na rok 2014, Zoltán Hájos je toho názoru, že odložené investície sa dajú zrealizovať v roku 2014. „Vidím na to reálnu šancu, lebo výsledky úspešnej konsolidácie nám to umožňujú. Aj zadlženosť mesta sme znížili na 28%“ – konštatoval primátor. Ďalej uviedol: „Z predloženého návrhu na rok 2014 je zrejme, že čo sa týka bežných výdavkov, konsolidácia verejných zdrojov bude naďalej pokračovať. Rozpočty mestských inštitúcií na rok 2014 sú plánované väčšinou na nižšej úrovni, ako v roku 2013, vrátane dotácií pre jednotlivé inštitúcie. Naďalej nepočítame so zvýšením miezd, výnimkou sú pedagógovia, ktorým sa zo zákona zvyšujú mzdy o 5%. Počítame so

rami aj v prípade verejnoprospešných prác. V porovnaní s rokom 2013 na strane bežných výdavkov plánujeme ušetriť v roku 2014 takmer 500.000 eur“ – uviedol primátor mesta.

Zoltán Hájos hovoril aj o tom, z akých zdrojov plánujú realizovať investície, naplánované na rok 2014. „Plánujeme realizovať významné investície na úseku kapitálových výdavkov, ktorých finančné krytie by bolo zabezpečené z úveru vo výške 2.500.000 eur. Pri navrhovaní úveru sme vychádzali z predpokladu, aby zadlženosť mesta ani po čerpaní úveru neprekročila 45%, pričom maximálna povolená výška je 60%“ – povedal primátor. Druhým dôležitým aspektom bolo, aby splácanie úveru nezaťažilo mestský rozpočet ďalšími výdavkami. „Preto sme navrhli, aby plánovaný úver smeroval do troch oblastí. Podstatnú časť investičného úveru, a to 1.500.000 eur plánujeme využiť na obnovu cestných komunikácií v meste. Posledná zima spôsobila obrovské škody, náklady na opravu ciest sa vyšplhali až do výšky 180 tis. eur. Ak nezačneme obnovu našich ciest v meste, potom výdavky na zaplätanie výtlkov v budúcnosti rapídne narastú. Podľa našich prepočtov po obnove ciest v správe mesta sa náklady na opravu výtlkov môžu znížiť na úroveň 80 000 eur ročne. Z peňazí, ktoré by sme ušetrili vyššie uvedeným spôsobom, by sme zabezpečili splácanie úveru. Z plánovaného úveru 450.000 eur mienime použiť na rekonštrukciu školy. Čiastočná výmena okien v ZŠ Gyulu Szabóa totiž odhalila veľmi zlý stav budovy. Nakolko pre školy už zrejme nevyplývajú nové EU-granty, preto tento akútny problém musíme riešiť z vlast-

Finančná komisia už prerokovala návrh mestského rozpočtu na rok 2014 a brala ho na vedomie. Mestská rada sa bude zaoberať s návrhom po uzávierke našich novín. Mestské zastupiteľstvo prerokuje návrh rozpočtu na rok 2014 na svojom zasadnutí 10. decembra.

gov. Krytie tejto časti úveru by bolo zabezpečené doterajšími splátkami úveru na budovu Vermesovej vily (ročne 30 tis eur), ktorý vyprší na budúci rok“ – konkretizoval primátor jednotlivé účely plánovaného úveru. Tretiu časť úveru vo výške 600.000 eur by sme rezervovali na rekonštrukciu futbalového štadiónu. Túto časť úveru mesto plánuje vykryť z prostriedkov, ktoré ušetrí verejným obstarávaním verejnoprospešných prác, plánovaná úspora by mala činiť 60 000 eur.

Primátor je toho názoru, že opísaný návrh rozpočtu a čerpania úveru je opodstatnený. Splácanie plánovaného úveru by nezaťažovalo bežný rozpočet mesta. Druhým nesporným dôvodom je, že v nasledujúcom 5 ročnom období to bude asi naša posledná šanca na získanie úveru. Zákon totiž ukladá vláde a samosprávam v prípade, že úverová zadlženosť Slovenska v porovnaní s HDP prekročí 55 percent, zmrazenie výdavkov na úrovni predchádzajúceho roku. Tretím dôvodom je, že v dôsledku svetovej hospodárskej krízy úroková miera značne poklesla. Mesto Dunajská Streda má možnosť získať 15 ročný úver s 2,3%-nou úrokovou mierou.

„Predložený návrh rozpočtu finančná komisia už prerokovala a brala na vedomie. 12-členná frakcia poslancov za SMK návrh podporila. Avšak spoločná frakcia MOST-Híd a nezávislých má 13 poslancov, a teda má väčšinu. Záleží od ich rozhodnutia, či sa plánované investície môžu realizovať“ – zdôraznil na konci rozhovoru primátor.

Milyen beruházásokkal számol az új költségvetési javaslat?

Mint lapunk 3. oldalán tájékoztattunk róla, Dunaszerdahely város weboldalán a www.dunstreda.sk címen elérhető és véleményezhető a város 2014-re szóló költségvetésének javaslata. A Városi Tanács lapunk e számának nyomdába adása után, de-cember 3-án tárgyalta meg a tervezetet, míg a pénzügyi bizottság már megvitatta és tudomásul vette.

A városi képviselő-testület december 10-i ülésén lesz terítéken a jövő évi városi költségvetés ügye. Elfogadásához a képviselők többségének támogatására van szükség, ellenkező esetben Dunaszerdahely városa költségvetési provizóriummal kezdi 2014-et, vagyis az előző évben érvényes költségvetési szabályok szerint gazdálkodik az új végleges költségvetés elfogadásáig. Tavaly decemberben mind a 22 képviselő egyhangúlag jóváhagyta a 2013-as költségvetést, egy évvel korábban viszont provizórikus költségvetéssel kezdte a város a 2012-es esztendő és csak később sikerült konszenzust kialakítani.

Az alábbiakban kiemeljük azokat a legfontosabb tételeket, amelyekkel a jövő évi költségvetés honlapon is megtekinthető javaslata számol.

Az Oktatásügy fejezetben a magyar tannyelvű Szabó Gyula Alapiskola idén megkezdett rekonstrukciójának befejezésére és az átépítés során felmerült hibák kiküszöbölésére a tervek szerint jövőre 450 000 eurót fordítanak.



A Közterületek kezelése fejezetben az alábbi helyi jellegű utak felújításával számol a javaslat:

a SZNP tér a 192-es sz. lakótömbnél
a Smetana ligetben a 291-es lakótömbnél
a Smetana ligetben a 289-es lakótömbnél
a Városháza téren a a 373-as lakóháznál
a Mező utcában
a Svoboda tábornok utcában
a Hviezdoslav utcában
a Kistejedi utcában az útburkolat javítása
a Fürdő utcában
az Amade László utcában
a Malom utcában
a Gombotás utcában

Járdaépítési tervek:

az Ady utcában

Járdarekonstrukció és -felújítás tervezet:

Kistejedi utcában a jobboldali járda

Kistejedi utcában a baloldali járda

Parkolók építésének tervezete:

Barátság tér, 2166., 2168 és 2171.sz. lakótömb

Újfalú 2225., 2226. sz. lakótömb

Rózsáliget 1374. és 1376. sz. lakótömb

Rózsáliget 1370. és 1371. sz. lakótömb

Nagyabonyi út 65. – 72. szám

Nagyabonyi út 73. – 76.szám

A Közvilágítás bővítése fejezetben:

Borostyán utca

Kistejedi utca

Aké investície sú zahrnuté do návrhu rozpočtu na rok 2014?

Ako na strane č. 4. o tom informujeme, na webovej stránke mesta Dunajská Streda www.dunstreda.sk je k nahliadnutiu a pripomienkovaniu návrh mestského rozpočtu na rok 2014. Mestská rada návrh prerokovala 3. decembra, teda po uzávierke tohto čísla DH, kým finančná komisia tento dokument prerokovala už skôr a brala ho na vedomie.

Mestské zastupiteľstvo návrh rozpočtu prerokuje na svojom poslednom tohoročnom zasadnutí 10. decembra. K prijatiu rozpočtu je potrebná podpora väčšiny poslancov. V opačnom prípade mesto začne nový rok s rozpočtovým provizórium, teda bude hospodáriť v roku 2014 až do definitívneho prijatia nového rozpočtu na základe rozpočtových pravidiel, ktoré sú platné v roku 2013. Pred rokom v decembri rozpočet mesta na rok 2013 bol prijatý jednoducho, nakoľko ho podporilo všetkých prítomných 22 poslancov. V roku 2012 mesto malo

začiatkom roka rozpočtové provizórium, až kým sa nedosiahol kompromis o definitívnej verzii rozpočtu. V nasledujúcom prehľade sú uvedené najdôležitejšie položky, ktoré obsahuje návrh rozpočtu na rok 2014, zverejnený aj na webe.

V kapitole Rekonštrukcia a obnova miestnych komunikácií je do návrhu nového rozpočtu zabudovaná obnova ciest na nasledujúcich miestach:

Námestie SNP pred blokom č. 192,
Smetanov háj pred blokom č. 291,
Smetanov háj pred blokom č. 289,
Radničné nám. pred blokom č. 373,
Poľná ulica,
Ul. Generála Svobodu
Hviezdoslavova ulica
Malotejedská ulica, oprava krytu MK
Kúpeľná ulica
Ul. L. Amadea
Mlynská ulica

V kapitole Školstvo plánujú na rekonštrukciu a obnovu budovy ZŠ Gy. Szabóa s VJM na Školskej ulici v budúcom roku 450 000 eur. Počas letnej čiastočnej obnovy sa zistilo, že objekt školy treba nevyhnutne komplexne zrekonštruovať.

Ul. Gombotášska

Výstavba chodníkov:

v lokalite Adyho ulice

Rekonštrukcia a obnova chodníkov:

Malotejedská ulica- ľavá a pravá strana ulice

Výstavba parkovísk a spevnených plôch :

Nám. Priateľstva č. 2166., 2168., 2171.

Nová Ves č. 2225. a 2226.

Ružový háj 1374., 1376.

Ružový háj 1370., 1371.

Veľkoblavovská cesta 65 – 71.

Veľkoblavovská cesta 73-76.

Rozšírenie verejného osvetlenia

Jantárová ulica

Malotejedská ulica

Diákpolgármester a sportgimnáziumból

Az idén is megválasztották Dunaszerdahely diákpolgármesterét. A Városi Ifjúsági Parlament tagjai a városháza dísztermében tartották meg tanácskozásukat és a küldöttek döntöttek arról, hogy ki legyen az új diákpolgármester. Minden jelöltnek prezentáció formájában be kellett mutatnia a saját programját, vagyis azt, hogy min javítana, ha ő állna a város élén.

A nyolc jelölt közül **Lépes András**, a sportgimnázium tanulója tartották a legalkalmasabbnak a polgármesteri posztra. Ő jobb szórakozási és sportolási lehetőségeket biztosítana a fiataloknak. András egy évig töltheti be ezt a funkciót, ezáltal ő lesz a kapocs a helyi diákság és a városvezetés között. A tizenéves polgármester több fontos városi rendezvényen is részt vesz.



Študentský primátor zo športového gymnázia

Na tohoročnom valnom zhromaždení mestského mládežníckeho a študentského parlamentu delegáti zvolili aj nového študentského primátora mesta. Víťazom sa stal študent športového gymnázia András Lépes.

Na zasadnutí, ktoré sa konalo vo veľkej sále radnice, zvolili delegáti študentského primátora Dunajskej Stredy. Každý kandidát prezentoval svoj program, a informoval prítomných o tom, čo by zlepšil a zmenil, keby sa stal primátorom mesta práve on. Na post študentského primátora kandidovalo dovedna osem študentov. Podľa delegátov najvhodnejším kandidátom na tento post je **András Lépes** zo športového gymnázia. Novozvolený študentský primátor by zabezpečil pre mladých lepšie podmienky na športové aktivity a na oddych. András bude žiackym primátorom jeden rok a bude spojovacím článkom medzi študentmi a vedením mesta. Bude sa zúčastňovať na mnohých mestských podujatiach.

Remek hangulatú koncert

Több mint háromszázötvenen voltak kíváncsiak november 25-én a Városi Művelődési Központban a győri filharmonikusokra és sztárvendégükre, **Illényi Katicára**. A hangverseny remek hangulatban folyt és frenetikus tapssal végződött. „Nagyon érdekes, interaktív koncert volt, a hallgatóság is közreműködött, például ujjpattogatással hangsúlyozta a ritmust. A közönség örült a kiváló produkciónak, a zenészek pedig a fogékony közönségnek, azt mondták, jó Dunaszerdahelyre jönni“ – jellemezte az estet **Ibolya Ildikó**, a győriek koncertsorozatát szervező Városi Művelődési Központ igazgatója.

Az együttes a közeljövőben még 2 alkalommal lép fel városunkban. Február 19-én mókás farsangi koncertet ad **Hajnóczy Soma** bűvészvilágbajnok közreműködésével, harmadszor, április 12-én pedig népszerű klasszikusokat ad elő.



Koncert vo vynikajúcej atmosfére

Viac ako 350 divákov prišlo 25. novembra do Mestského kultúrneho strediska na koncert Filharmonického orchestra z Győru. Hviezdou večera bola huslová virtuózka Katica Illényi.

Orchester v blízkej budúcnosti vystúpi ešte dvakrát. Koncert 19. februára 2014 bude už v znamení fašiangov, vystúpi aj kúzelník, majster sveta Soma Hajnóczy. Tretí koncert je naplánovaný na 12. apríla, na programe budú známe diela klasikov.

Tibor Mikuš **maradt** a megyefőnök

A novemberben tartott megyei választások nem hoztak változást Nagyszombat megye élén, Tibor Mikušnak a második szavazási fordulóban sikerült megvédenie megyefőnöki posztját. A Smer és az SZNP támogatta független jelölt a voksok 60,26 %-át (48 358) kapta. A vele együtt a második fordulóra jutott MKP-elnök **Berényi József**, akit a Polgári Konzervatív Párt is támogatott, a szavazatok 39,73 %-át (31 884) nyerte el. Berényi József, az MKP elnöke a dunaszerdahelyi járásban 21 364 szavazatot kapott, **Tibor Mikuš** pedig 1 888-at. Dunaszerdahely városában Berényi 3744 szavazatot szerzett, Tibor Mikuš pedig 468-at. Berényi József elégedett az eredménnyel és úgy vélte, hogy a csoda ugyan nem történt meg, de a Magyar Közösség Pártja megerősödve került ki a megyei választásokból.

Országszerte alacsony volt a részvétel a második fordulóban is, Nagyszombat megyében mindössze a jogosultak 17,46 %-a voksolt. A Dunaszerdahelyi járásban a részvételi arány magasabb volt a megyei átlagnál, meghaladta a 23 százalékot. Dunaszerdahelyen a 2. fordulóban a szavazásra jogosultak 21,54 %-a százaléka járult az urnákhoz.

A 40-tagú új Nagyszombat megyei képviselő-testület összetétele a következő:

Smer-SD (12 képviselő): Miloš Tamajka, Ján Kovár, Martin Lidaj, Radovan Prstek, Jozef Hazlinger, Stanislav Chovanec, Lubomír Antal, Marta Gubrická, Augustín Hambálek, Silvia Hojerová, Katarína Jelačičová, Bystrík Stanko.



MKP (11 képviselő): Bacsó László, Bárdos Gábor, Fenes Iván, Hájos Zoltán, Kvarda József, Menyhárt József, (mind a Dunaszerdahelyi járásból), Agócs Gergely, Berényi József, Biró László, Forró Krisztián, Pék László (a Galántai járásból).

KDH-SDKÚ-DS (7 képviselő): Peter Dvoran, Iveta Babičová, Peter Ottinger, Roman Sova, Štefan Bošnják, Vladimír Butko, Jozef Pobiecký.

Függetlenek (6 képviselő): Milan Domaracký, Alena Jelušová, Remo Cicutto, Jozef Drahovský, Lubomír Parížek, Zdenko Čambal.

Most-Híd (4 képviselő): Érsek Árpád, Nagy József (DSZ járás) Gál Gábor, Ervin Chomča (Galántai járás).

Az új megyei önkormányzat alakuló ülése december 6-án lesz.

Tibor Mikuš **zostáva** predsedom kraja

V Trnavskom kraji v druhom kole župných volieb vyhral nezávislý kandidát s podporou Smeru a SNS **Tibor Mikuš** so 60,26% -mi hlasov (48 358 hlasov), predseda SMK **József Berényi** (kandidoval za SMK a OKS) získal 39,73% (31 884 hlasov). Predseda SMK-MKP József Berényi v okrese Dunajská Streda získal 21 364 hlasov, Tibor Mikuš 1888. V Dunajskej Stredě Berényi získal 3744, Mikuš 468 hlasov.

V Trnavskom samosprávnom kraji (TTSK) bola volebná účasť v druhom kole nízka, iba 17,46 %-ná. V okrese Dunajská Streda volebná aktivita bola vyššia, ako 23 %. V Dunajskej Stredě bola 21,54 percentná. Predseda strany SMK je s výsledkom spokojný. Domnieva sa, že sa zážrak nekonal, ale jeho strana vyšla zo župných volieb posilnená.

Nové zloženie 40 – členného župného zastupiteľstva v Trnavskom kraji:

Smer-SD (12 poslancov): Miloš Tamajka, Ján Kovár, Martin Lidaj, Radovan Prstek, Jo-

zef Hazlinger, Stanislav Chovanec, Lubomír Antal, Marta Gubrická, Augustín Hambálek, Silvia Hojerová, Katarína Jelačičová a Bystrík Stanko.

SMK MKP (11 poslancov): László Bacsó, Gabriel Bárdos, Iván Fenes, Zoltán Hájos, József Kvarda, József Menyhárt, (všetci z okresu Dunajská Streda) Gergely Agócs, József Berényi, László Biró, Krisztián Forró a László Pék (všetci z okresu Galanta).

KDH-SDKÚ-DS (7 poslancov): Peter Dvoran, Iveta Babičová, Peter Ottinger, Roman Sova, Štefan Bošnják, Vladimír Butko a Jozef Pobiecký.

Nezávislí (6 poslancov): Milan Domaracký, Alena Jelušová, Remo Cicutto, Jozef Drahovský, Lubomír Parížek a Zdenko Čambal.

Most-Híd (4 poslanci): Árpád Érsek, József Nagy, Gábor Gál a Ervin Chomča.

Ustanovujúca schôdza zastupiteľstva TTSK sa koná 6. decembra.



Felfutóban a sikabonyi buszjárat

Dunaszerdahelyen vannak olyan helyi jellegű autóbuszjáratok, amelyeken sokan utaznak, de olyanok is, amelyeken alig van utas. Ez derült ki abból a felmérésből, amelyet a Dunaszerdahelyi Városi Hivatal illetékes osztálya készített a Szlovák Autóbusz-közlekedési Vállalat dunaszerdahelyi részlege által üzemeltetett városi autóbuszjáratok kihasználtságáról.

A három éve beindított egyes számú buszjáraton havonta átlagosan 8 ezren, a nyári szünetben pedig 3 ezren utaznak. Az idén szeptemberben indított, Sikabonyt is érintő kettős járaton is egyre több az utas. Az indulás hónapjában, szeptemberben 1 200-an utaztak vele, de októberben már 1 800-ra emelkedett az utasok száma. Ezzel a buszjáratral a város két szélén található egészségügyi intézmények is elérhetőek a Nagybonyi út sarkánál, a Fő utca végénél pedig a Sagax Klinika. „Az említett két buszjárat reggel és délután maximálisan ki van használva, napközben viszont elég kevesen veszik igénybe” - mondta lapunknak **Zalaba Zoltán**, az építészeti főosztály megbízott vezetője. Szerinte az ideális az lenne, ha gépkocsi helyett egyre többen használnák az autóbust. Így elkerülhetők lennének a bosszantó reggeli és délutáni dugók, enyhülnének a parkolási gondok is és környezetkímélő hatása is lenne. Teljes az érdektelenség a reggeli munkásjárat iránt, amely az ipari negyedhez közlekedik. Rendszerint egy-számjegyű az utasok száma, tehát veszteséges a működtetése.

A városi busszal elsősorban diákok, valamint nyugdíjasok utaznak. Az utasok többféle kedvezményt is igénybe vehetnek.

A menetrendben ezúttal is decemberben lesz változás, az útvonalak azonban most biztosan nem változnak. A városi buszok aktuális menetrendjéről az alábbi webhelyeken lehet tájékozódni:

szlovákul: [www.sadds.sk/cestovny_poriadok/MHD Dunajská Streda linka č.1,linka č.2](http://www.sadds.sk/cestovny_poriadok/MHD_Dunajská_Streda_linka_č.1,linka_č.2) magyarul: [www.sadds.sk/menetrendek/MHD Dunajská Streda linka č.1,linka č.2](http://www.sadds.sk/menetrendek/MHD_Dunajská_Streda_linka_č.1,linka_č.2)

Viteldíjak

menetjegy:	0,50 euró
jegy csipkártyával:	0,35 euró
70 év felett:	ingyenes
18 éves korig:	0,25 euró
Súlyosan egészségkárosodott igazolvánnyal	ingyenes

Kedvezményes viteldíjak Hűségkártyatulajdonosoknak

Menetjegy felnőtteknek :	0,25 euró
18 évig:	0,10 euró

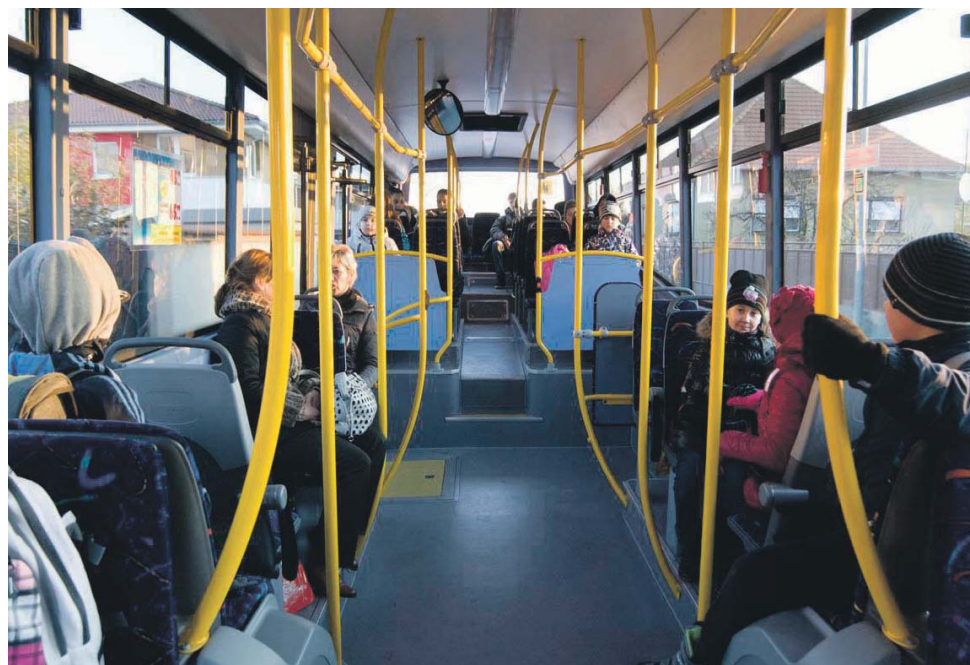


Linka cez Malé Blahovo je čoraz oblúbenejšia

Linky mestskej hromadnej dopravy v Dunajskej Stredě sú využívané veľmi odlišne: niektoré spoje sú veľmi frekventované, iné zívajú prázdnotou. Vyplyva to z prieskumu kompetentného odboru Mestského úradu, ktorý mal za cieľ zistiť súčasný stav využívania liniek MHD, ktoré prevádzkuje a. s. SAD Dunajská Streda.

Na linke č. 1, ktorý je v prevádzke už tri roky, cestuje mesačne priemerne 8 tisíc osôb, ale cez letné prázdniny je ich iba 3 tisíc. Linka č. 2 sa začala premávať iba od septembra, tede len pred tromi mesiacmi. Jej trasa povedie aj cez Malé Blahovo a hneď v septembri prepravila 1200 osôb, čo v októbri narástlo na 1800. Táto linka má zastávku aj pri dvoch nových súkromných zdravotných strediskách: na rohu Veľkoblahovskej cesty a vedľa kliniky Sagax na konci Hlavnej ulice.

„Spomínané linky sú v čase rannej a poobedňajšej špičky maximálne využité, cez deň však cestuje nimi málo ľudí“ – povedal pre DH Ing. Zoltán Zalaba, poverený vedúci dopravného odboru Mestského úradu. Ako potvrdil, podľa ich zistení úplný nezáujem je o raňajšie robotnícke linky, ktoré smerujú k priemyselnej zóne. Prevádzka



Pre telesne postihnutých sú k dispozícii špeciálne schody.

týchto liniek je pre totálny nezáujem stratový. Podľa Z. Zalabu by ideálne a zároveň najekologickejšie bolo, keby sme cestovali do práce a z práce domov mestským autobusom, následne by sa zrejme zmiernili aj parkovacie problémy v meste.

Linkami mestskej hromadnej dopravy cestujú predovšetkým študenti a dôchodcovia, ktorí majú s Vernostnou kartou výrazné zľavy.

Cestovný poriadok sa mení opäť v decembri, ale trasy sa tentokrát nemenia. Aktuálny cestovný poriadok nájdete na tomto webovom mieste:

www.sadds.sk/cestovny-poriadok/MHD-Dunajská-Streda-linka-č.1,linka-č.2

Cenník mestského autobusu

Obyčajný cestovný lístok	0,50 eur
lístok zakúpený s čipovou kartou	0,35 eur
pre cestujúcich nad 70 rokov	zadarmo
do 18 rokov	0,25 eur
s preukazom ZŤP	zadarmo
<i>Ceny cestovného lístka s Vernostnou kartou:</i>	
Cestovný lístok pre dospelých	0,25 eur
pre deti do 18 rokov	0,10 eur



Fotókiállítás és mécsesgyűjtás

Fényképkiállítással emlékeztek október 31-én a dunaszerdahelyi VMK előcsarnokában a rendőrségi brutalitás szimbólumává vált, öt évvel ezelőtti DAC-Slovan mérkőzésre. A rendőrség elitegységei, benyomulva a hazaiak szektorába, ütötték-verték a szurkolókat. Többen súlyosan megsérültek, a 18 éves Lengyel Krisztián életveszélyes állapotban, mentőhelikopterrel szállították kórházba. A **Karaffa Attila** és **Czibula Ádám** fotóiból összeállított fényképkiállítás megnyitóján megjelent **Dr. Hájos Zoltán** polgármester, **Pázmány Péter** expolgármester és **Berényi József** MKP-elnök is. Pázmány és Berényi annak idején jelen voltak a mérkőzésen. Berényi magyarázatot kérve felhívta a belügyminisztert, mert szerinte semmi sem indokolta a rendőrségi beavatkozást.

Karaffa Attila városi képviselő és társai minden évben megemlékeznek a brutális rendőrtattakról. Egy szurkolócsoporthoz az idén is mécseseket gyűjtött a DAC-stadion említett szektorában.

Vigalom folklórfesztivállal

November 9-én jó hangulat uralkodott a Városi Művelődési Központban, ahol a Márton-napi vigalom és a Kárpát-medencei Folklórfesztivál zajlott. Mindkét rendezvény a jubileumához érkezett, hiszen tizedszer rendezte meg a VMK és a Kondé Miklós Polgári Társulás. A folklórműsor keretében 10 csoport lépett fel, nem maradhatott el a hagyományos libalakoma és a borkóstoló sem. Emellett változatos kísérőprogramok szórakoztatták a közönséget. A fellépők között óvodások és idősebbek egyaránt voltak.

Szerencselampionok és szerencsétlen tűzvész



Az idén is színes lampionok százai röppentek a magasba november 17-én, az 1989-es bársonyos forradalom évfordulóján, de ezúttal nem a VMK előtt, hanem a Városi Szabadidőparkban. Lapunk tavaly kikérte **Nagy Béla** járási tűzoltóparancsnok véleményét, aki szerint ilyen akciónál mindig fennáll a tűzveszély és a résztvevők biztonságáról a szervezőknek kell gondoskodniuk. A lampionos est egyik szervezője, **Dakó Sándor** városi képviselő egy évvel ezelőtt érdeklődésünkre nem zárta ki, hogy épp emiatt az idén máshol tartják meg a rendezvényt. A szabadidőparkban a szép estét azonban egy sajnálatos tűzvész zavarta meg: egy lampiontól kigyulladt a rózsaliget 1360-as lakótömb tetőszerkezete. A tűz nem okozott nagyobb pusztítást, mert a tűzoltók percekkel belül a helyszínre érkeztek és eloltották a tüzet. A javítási munkálatok költségeit az akció szervezői állják. A Szerencselampionok Szerdahelyért elnevezésű akciót a Szerdahelyi PT szervezte, amely a lampionok eladásából befolyt összeget – az idén 3300 euró gyűlt össze – a rossz szociális helyzetű, kiváló tanulókat támogatására fordítja.



Veselica s folklórnym festivalom

V Mestskom kultúrnom stredisku 9. novembra panovala vynikajúca nálada. Konal sa tu jubilejný 10. ročník Folklórneho festivalu Karpatskej kotliny a Veselice na Martina. V rámci folklórneho programu jubilujúceho podujatia vystúpilo 10 súborov. Sprievodné programy boli veľmi pestré, nechýbal ani tentokrát dom tanca za hudobného doprovodu kapely Pófsa. Medzi účinkujúcimi boli škôlkari aj seniari.

Lampión štastia spôsobil požiar

17. novembra vzlietli v Dunajskej Strede stovky farebných lampionov. Tentokrát nie pred budovou MKS, ako vlani, ale v Mestskom parku voľného času. Naša redakcia si vlani vyžiadala stanovisko plk. Ing. Vojtecha Nagya z Okresného riaditeľstva Hasičského a záchranného zboru, ktorý označil podobné akcie z hľadiska protipožiarnej bezpečnosti za nebezpečné. Upozornil aj na to, že za bezpečnosť účastníkov zodpovedajú organizátori. **Alexander Dakó** (Most-Híd), jeden z hlavných organizátorov akcie vtedy nevytlúčil, že vypúšťanie lampionov bude na inom mieste.

Teraz sa akcia konala nie v centre mesta, ale v Mestskom parku voľného času. Lampiony štastia pre Dunajskú Stredu zorganizovalo OZ SZERDAHELY, ktoré výtazok z predaja lampionov použije na podporu talentovaných žiakov zo sociálne slabých rodín, celkovo 3300 eur. Dobročinnú akciu narušil požiar: jeden lampion spôsobil požiar na streche obytného domu č. 1360 v Ružovom háji a museli zasahovať požiarnici. Náklady na opravu uhradia organizátori.

Még bérelhetők városi garázsok

Dunaszerdahelyen valószínűleg a Keleti lakótelepen a legnagyobbak a parkolási gondok. Az e városrészben lakók figyelmébe ajánljuk az alábbi előnyös árú garázbérleti lehetőséget, amelyet a város kínál a gépjármű-tulajdonosoknak. A kazánház melletti tömbgarázsban biztosított a villanyáram, a bejáratnál kamera üzemel és a bejáratu kapu elektronikus vezérlésű.

Dunaszerdahely városa a képviselő - testület 32/504/2013. számú határozata értelmében NYILVÁNOS AJÁNLATTÉTELI ELJÁRÁST hirdet a tömbgarázsban található ingatlanjainak bérbeadására. A további részletek a város honlapján (www.dunstreda.sk) és a Városi Hivatal hirdető-

tábláján is megtalálhatóak. A tömbgarázsban városi tulajdonú nem lakás célú helyiségeket, vagyis garázsokat ad bérbe azonnali hatállyal a város. A bérleti díj havonta mindössze 30 euró és magában foglalja a kezelési díjat is.

A garázbérlés feltételei a következők:

A garázsonkénti havi bérleti díj teljes összege 30 euró, ebből 18,80 euró a havi bérleti díj és 11,20 euró az ingatlankezelési díj. Az elbírálásnál előnyt élveznek az állandó dunaszerdahelyi lakhelyű lakosok, illetve a dunaszerdahelyi székhelyű természetes személyek – magánvállalkozók és a dunaszerdahelyi székhelyű jogi személyek. Az érdeklődőnek nem lehet tartozása a várossal szemben. A kérvényeket a beérkezés sorrendjében bírálják el. Ha az érdeklődő által igényelt garázs bérlete a fent említett feltételekkel összhangban már más érdeklődőnek lett megítélve, akkor a még szabad garázsok bérletét ajánlják fel neki. Ha ezt elutasítja, az általa benyújtott kérelmet kizárják az eljárásból.

A kérelmezők nem igényelhetik az ajánlattételi eljárással kapcsolatos kiadásainak megtérítését. Az ajánlattételi eljárás kírója fenntartja magának a közölt feltételek megváltoztatásának jogát, az ajánlattételi eljárás visszavonását, vagy az összes kérelem elutasítását. A változásokat ugyanolyan módon teszi közzé, ahogy az ajánlattételi eljárást.

Az ingatlanok előzetes egyeztetés után megtekinthetők. További tájékoztatást **Gálffy István** nyújt a **031/590 39 31** és a **0918607331** telefonszámokon.

Az ingatlanok előzetes egyeztetés után megtekinthetők. További tájékoztatást **Gálffy István** nyújt a **031/590 39 31** és a **0918607331** telefonszámokon.

Mestské garáže na prenájom

V Dunajskej Strede sú najväčšie problémy s parkovaním zrejme na sídlisku Východ. Obyvateľom tejto mestskej časti ponúka mesto za výhodných podmienok garáže na prenájom. Garážový dom pri kotolni je vybavený elektrinou, kamerovým systémom, pričom vchodová brána je na diaľkové ovládanie.

Mesto Dunajská Streda v zmysle uznesenia mestského zastupiteľstva z 25. júna 2013 vyhlasuje VEREJNÉ PONUKOVÉ KONANIE na prenájom vyššie uvedených nehnuteľností. Ďalšie podrobnosti sú uvedené na webovej stránke mesta (www.dunstreda.sk) a na úrad-

nej tabuli MsÚ. Mesto prenajíma okamžite nebytové priestory v majetku mesta – garáže v garážovom dome. Celková cena nájmu je 30 eur/mesiac, z toho 18,80 eur je mesačné nájomné a 11,20 eur poplatok za správu.

Pri posudzovaní žiadostí sa uprednostňujú záujemcovia s trvalým pobytom v Dunajskej Strede, podnikatelia-fyzické osoby s miestom podnikania v Dunajskej Strede, resp. právnické subjekty so sídlom v Dunajskej Strede. Záujemca ďalej nemôže mať žiadne nedoplatky voči mestu. Žiadosti budú posudzované v poradí doručenia. V prípade, že žiadaná nehnuteľnosť už je pridelená inému záujemcovi v súlade s vyššie uvedenými podmienkami, ponúkne sa na pre-

nájom iný garážový box z ešte nepridelených garážových boxov. Ak záujemca neakceptuje ponuku prenájmu takto určeného garážového boxu, jeho žiadosť bude vylúčená z konania.

Záujemcovia nemajú nárok na náhradu nákladov spojených s účasťou na verejnom ponukovom konaní. Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo meniť zverejnené podmienky verejného ponukového konania, rušiť verejné ponukové konanie a odmietnuť všetky predložené návrhy. Jednotlivé zmeny zverejní spôsobom, akým zverejnil vyhlásenie verejného ponukového konania.

Je možná po dohode aj obhliadka garáží. Bližšie informácie poskytnete na radnici **Š. Gálffy a na tel. č. 031/590 39 31 a 0918607331.**



Nový bankomat Poštovej banky

Korzo Bélu Bartóka 790/4, Dunajská Streda
predajňa COOP Jednota

Postaráme sa, aby ste mali svoje peniaze nablízku
www.postovabanka.sk



„Snažíme sa vyhovieť každej požiadavke“

Žitnoostrovská knižnica môže vďaka úspešnému grantu tento rok nakúpiť knihy za 15 500 eur

Žitnoostrovská knižnica v Dunajskej Strede patrí medzi úspešné knižnice, ktoré aj v čase finančnej núdze sú schopné napredovať: tento rok nakúpili nové knihy za 15 500 eur.

Ako sme sa od riaditeľky knižnice, **Lídie Tóthovej** dozvedeli, knižnica bola úspešná až v dvoch grantoch: od Ministerstva kultúry SR získali 4 500 eur, od Nadácie Sándora Máraiho 2 700 eur a z vlastného rozpočtu použili na nákup nových kníh 8 300 eur.

„Snažíme sa vyhovieť každej konkrétnej požiadavke klientov. Nakoľko medzi čitateľmi je veľa vysokoškolákov, preto sme investovali značné prostriedky do nákupu ekonomickej a právnickej odbornej literatúry. Aj literatúra o sociálnej práci je veľmi vyhľadávaná, ako aj knihy so zdravotníckou tematikou k odbornému vzdelávaniu sestier. Taktiež sme kupovali maďarskú a slovenskú krásnu literatúru, diela klasikov ako aj súčasníkov, teda aj diela, ktoré sa nachádzajú v učebnej osnove a budú študentami vyhľadávané. Plánujeme ešte objednať cudzojazyčné knihy pre našich čitateľov, ktorí si chcú zdokonaľiť jazykové znalosti.“ – uviedla riaditeľka.

Knižný fond príjemne zariadenej knižnice ale nepozostáva len z odbornej a povinnej literatúry. Tu si ctia každého čitateľa, vítajú aj milovníkov detektívok, dobrodružných románov, či cestopisov. Ponuka je aj z týchto žánrov bohatá. Ale majú aj časopisy, ako napríklad Kiskegyed. „Snažíme sa vyhovieť každému. Podstatné je vzbudiť záujem o čítanie. Od menej náročných sa potom už ľahko môžeme dopracovať k náročnejším dielam“ – tvrdí Lídia Tóthová.

Knižnica dostala od mesta 300 eur na rôzne podujatia. Tieto peniaze majú svoje miesto, veď knižnica usporadúva ročne viac ako sto akcií v slovenskom a maďarskom jazyku, pre dospelých a pre deti. Obzvlášť veľkú pozornosť venujú mládeži, aby si obľúbila knihy a čítanie. Výstavy, kreatívne dielne, voľné diskusie, populárno-vedecké prednášky – to všetko je v programe knižnice, kde sa vždy niečo deje. Už aj preto sa oplatí zavítať do knižnice, ktorá sídli v Mestskom kultúrnom stredisku.



Zaobstarali maďarskú a slovenskú krásnu literatúru, diela klasikov ako aj súčasníkov, ktoré sú žiakmi vyhľadávané.



Obzvlášť veľkú pozornosť venujú mládeži, aby si obľúbila knihy a čítanie.

Najčítanejší autori

Dospelí

Dominik Dán
Jo Nesbo
Keleová-Vasilková
 publikácie **EvitaPress**
Dan Brown
James: Päťdesiat odtieňov sivej

Deti

Thomas Brezina
Jeff Kinney: Denník odvážneho bojka
Zuzka Šulajová: Džínsový denník
Jacqueline Wilson
Roman Brat
Francesca Simon

“Minden igényt **igyekszünk** kielégíteni”

A Csallóközi Könyvtár sikeresen pályázott és az idén 15 500 eurót fordíthatott könyvvásárlásra

A Dunaszerdahelyen működő Csallóközi Könyvtár a jég hátán is megélni képesek közé tartozik: a mai kispénzű világban, ahol ugyancsak igyekezniük kell a könyvtáraknak, hogy folyamatosan gyarapítani tudják könyvállományukat, az idén 15 500 eurót fordíthatott könyvvásárlásra.

Mint **Tóth Lídia** könyvtárigazgatótól megtudtuk, két helyen is sikerrel pályáztak, így az SZK Kulturális Minisztériumától 4 500, a Márai Alapítványtól 2 700 eurót kaptak, saját költségvetésükből pedig 8 300 eurót fordíthattak könyvek vásárlására.

“A konkrét igények kielégítésére törekszünk. Mivel olvasóink között szép számban vannak egyetemi hallgatók, most elég sok közgazdaságtani és jogi szakirodalmat vásároltunk. Keresett a szociális munkával kapcsolatos irodalom, de a magasabb fokú nővérvédelemhez szükséges szakkönyvek is, ezért mindkét területről beszereztük a legújabb kiadványokat. Magyar és szlovák nyelvű szépirodalomból kortárs műveket és klasszikusokat egyaránt

A kikölcsönzött magyar könyvek toplistája

Felnőttek

E.L. James: A szürke ötven árnyalata
Benkő László történelmi regényei
Jo Nesbo krimije
Ken Follett regényei
Dan Brown regényei

Gyerekek

Lányok

Leiner Laura: A Szent Johanna gimí /sorozat/
Jacqueline Wilson könyvei
Meg Cabot könyvei
Francesca Simon: Rosszcsont Peti /sorozat/
Tea és Geronimo Stilton regényei

Fiúk

Rick Riordan: Percy Jackson /sorozat/
J.K.Rowling: Harry Potter /sorozat/
Thomas Brezina könyvei
Francesca Simon: Rosszcsont Peti /sorozat/
Tea és Geronimo Stilton regényei



Nyolc számítógép áll a könyvtár látogatóinak rendelkezésére.

vásároltunk, olyanokat is, amelyek az iskolai tananyag részét képezik, tehát a diákoknak szükségük lesz rájuk. Most idegen nyelvű szépirodalmat készülnék venni azoknak, akik szinten akarják tartani a nyelvtudásukat” -- sorolja az igazgatónő.

De azért nem kell megijedni, nem csupa szakkönyvből és kötelező olvasmányból áll ez a nagyon hangulatosan berendezett könyvtár. Itt minden olvasót megbecsülnek, szeretettel várnak, azt is, aki a krimi, az útirajzokat vagy a szerelmes regényt kedveli, ezekből is nagy a választék. Sőt, az olyan lapokból is, mint például a Kiskegyed. *“Minden igényt igyekszünk kielégíteni. A lényeg, hogy bevonzzuk az embereket. A köny-*



A lexikonok, enciklopédiák drágák, de a Csallóközi Könyvtárban nem sajnálják rájuk a pénzt.



nyebb olvasmánytól nem nehéz eljutni az igényesebbig” -- vallja Tóth Lídia.

A várostól 300 eurót kaptak rendezvényekre. Nagyon elkel ez az összeg, hisz évente hihetetlenül sok, több mint 100 rendezvényt szerveznek magyar és szlovák nyelven, felnőtteknek és gyerekeknek. Különösen sokat tesznek azért, hogy a legkisebbekkel megszeretessék az olvasást. Kiállítások, kézműves foglalkozások, kötetlen beszélgetések, szórakoztató ismeretterjesztés -- ez és még sok minden más szerepel a könyvtár programján. Olyan hely ez, ahol mindig történik valami. Már csak ezért is érdemes ide ellátogatni.

Sóbarlang, kozmetika, masáž

Harmónia Centrum: egészségeseknek és betegeknek egyaránt

A Harmónia Centrum az Ádor utca 48 alatt (a munkaiügyi hivattal szemben) működik. Három részlege van: a sóbarlang, a kozmetikai szalon és masszázsrészleg.

A sóterápia a leghatásosabb gyógy mód asztma, allergia, légcsőhurut, fül-, orrmellék-, arcüreg- és hangszálglyulladás, légúti gyulladásos betegségek, ekcéma, pszoriázis, problémás bőr, atópiás dermatitisz és allergiás eredetű bőrbetegségek esetén. Látogasson el sóbarlangunkba és tapasztalja meg a só gyógyító erejét! A Hűségkártya-tulajdonosoknak kedvezményes a belépő. A kiváló kozmetikusként ismert **Pónya Henrietta** vezette kozmetikai szalon a legkorszerűbb arckezelések mel-

lett újdonságként a nagyon hatékony mezoterápiát alkalmazza a hegek, ráncok, terhességi csíkok, bőrproblémák eltüntetésére, megereszkedett, petyhüdt bőr kezelésére az egész testen. Igénybe vehető UV-mentes barnítás is. Tel: 0908/132-266. A masszázsrészleg sokféle szolgáltatást kínál, a klasszikus és speciális masszázsoktól az új kedvencig, az Acu-Tape-ig. A masszázs nemcsak feszessé teszi, fiatalítja a bőrt, hanem ellazítja a fájó izmokat, tisztítja a szervezetet, enyhíti a stressz okozta fáradtságot, idegkimerültséget is.

A programok megtalálhatók a facebookon. A karácsonyfa alá ajándékozzon szeretteinek ajándékutalványt!



Információk: 0907 163 198 vagy 0907 861 367.

Nyitva tartás: H, Sz, P 12.00–19.00, K, Cs 9.00–17.00

Soľná jaskyňa, kozmetika, masáž

Harmónia centrum: pre zdravých aj chorých

Harmónia centrum sa nachádza na Ádorskej ulici č. 48 (naproti úradu práce). Prevádzkujeme tu soľnú jaskyňu, kozmetiku a masáž.

Soľná terapia je najúčinnnejšia v prípade astmy, alergie, zápalu priedušiek, zvukovodov, tvárových dutín, hlasiviek, chronických zápaloch dýchacích ciest, ďalej dermatologických zápalov, ako je ekzém, psoriáza, akné, atopický dermatitis a dermatologických ochorení alergického pôvodu. Príďte sa osviežiť do soľnej jaskyne, ktorej unikátna

atmosféra navráti človeku vitalitu a dobrú náladu. Držitelom Vernostnej karty poskytujeme zľavu. V kozmetickom salóne, ktorý vedie uznávaná kozmetička **Henrietta Pónya**, ponúkame popri najmodernejších kozmetických postupoch aj novinku: veľmi účinnú mezoterapiu na regeneráciu zjazvenej, zvráskavenej a problematickej pleti, strií a zvädnutej pokožky na celom tele. Vyskúšajte si aj opaľovanie bez UV žiarenia. Tel: 0908/132-266. V masážnom salóne ponúkame klasické i špeciálne

masáže, aj v poslednom čase veľmi populárnu Acu-Tape. Masáž nielen spevňuje a omladzuje pokožku, ale uvoľňuje aj boľavé svaly, detoxikuje organizmus, zmiernuje únavu a nervovú vyčerpanosť spôsobenú stresom.

Našu ponuku nájdete aj na facebooku. Vašich najbližších prevkajte na Vianoce darčekovou poukážkou. Ďalšie informácie získate na nasledovných telefónnych číslach: 0907/163-198 alebo 0907/861-367. Prevádzková doba: Po, S, Pi od 12.00–19.00, U, Š 9.00–17.00.

*Nem babra meggy
a játék!*

November 13-i olvasói versenyünk nyertesei

A legutóbbi számunkban közzölt kérdésre adott helyes válaszok be-küldői közül kisorsolt szerencsés nyertesek a következők: **Fodor Tamás**, Ollétejed 74., **Becse Júlia**, Gombotás u. 12 és **Álló Krisztina**, Újfalú 2217/1. A nyeremény mind a három nyertesnek 1-1 utalvány 25 euró értékben, ami a játékoltban levásárolható. A 4 Toys játékolt címe: Újfalú lakótelep, 2220. A személyazonossági igazolványt is be kell mutatniuk.

Új kérdés:

Hol található a Harmónia Centrum? A helyes megfejtők közül az első nyertes 1 arckezelést, a második 1 masszázst, a harmadik 1 sóterápiát és gél lakkot nyer egyenként **25-25 euró értékben**. Válaszaikat legkésőbb **december 10-ig** küldjék el szerkesztőségünk címére, vagy e-mailben (press@dunstreda.eu), de a városháza portáján is leadhatják. Az email-megfejtésben a nevüket és a címüket is szíveskedjenek feltüntetni, ez a sorsolásban való részvétel feltétele. Az olvasói verseny megfejtői a beleegyezésüket adják ahhoz, hogy a verseny szponzora a nevüket és a címüket felhasználhatja üzleti céljaira.

*Nejde
o babku!*

Výhercovia čitateľskej súťaže z 13. novembra

Z čitateľov, ktorí zaslali správnu odpoveď na otázku, ktorú sme položili v poslednom vydaní DH, boli vyžrebovaní: **Tamás Fodor**, Mliečany 74., **Júlia Becse**, Gombotášska 12 a **Krisztina Álló**, Nová Ves 2217/1. Každý výherca získa nákupnú poukážku od predajne hračiek v hodnote po 25 -25 eur na voľný nákup tovaru v obchode. Adresa predajne 4 Toys: Nová Ves 2220. Je potrebné preukázať sa občianskym preukazom.

Nová otázka:

Kde sa nachádza Centrum Harmónia? Prvý výherca získa kozmetickú terapiu, ďalší jednu masáž a tretí výherca soľnú terapiu a gélový lak, každý v hodnote **po 25-25 EUR**.

Odpovede pošlite najneskôr **do 10. decembra** na adresu redakcie, e-mailom/ press@dunstreda.eu/, alebo odovzdajte na radnici v kancelárii prvého kontaktu. Nezabudnite uviesť aj vaše meno a adresu, je to podmienkou zaradenia do losovania. Čitatelia, ktorí sa zúčastnia čitateľskej súťaže, súhlasia s tým, že sponzor súťaže použije ich údaje pre svoje komerčné účely.

Krónika

■ Születések – Novorodenci

Mészáros Zsombor
Fulajtár András Máté
Belkovics Stefánia
Derzsi Réka
Nagy Patrik
Kardos Kevin
Bajcár Laura Hanna
Majerová Sára
Sárközi Kristóf
Mészárosóvá Molly Mia
Ollé Benet
Pál Katalin
Nagyová Barbara Nella
Viola Dávid Csaba

■ Elhalálozások – Zomreli

Vontsemüová Karolina (1923)
Brandl Ferenc (1958)
Kardosová Mária (1944)
Szinghoffer Árpád József (1954)
Hodosiová Rozália (1921)
Kováč Alojz (1955)
Oriešková Mária (1931)
Kucmanová Helena (1921)
Sanková Anna (1939)

■ Házasságkötés – Sobáše

Peter Katušin - Iveta Macsalyová
Patrik Bolčo - Veronika Kunštárová
Rémes František - Mgr. Bock Denisa

Vox Camerata-koncert

A Vermes villában december 14-én 18 órakor kezdődik a Vox Camerata kórus karácsonyi hangversenye, amelyre szeretettel várnak minden érdeklődőt. / Vo Vermesovej vile sa 14. decembra začiatkom o 18.00 koná vianočný koncert speváckeho zboru Vox Camerata, na ktorý pozývajú záujemcov.

NFG klub

December

13. Manon Meurt (CZ) - koncert

14. Impro est

20. Halott Pénz (HU) + Mary PopKids (HU) + epres - koncert / parti

A DSZTV mősora:

Híradó * Magazin - Új Hírek és Magazin minden csütörtökön 18.00-kor. Folyamatos ismétlés, kivéve a technikai szüneteket. weboldal: www.dstv.sk

Reláció DSTV:

Správy * Magazin - Nové Správy a Magazin každý štvrtok o 18.00. Nepretržité opakovanie, výnimkou technickej prestávky. www.dstv.sk



Rendezvények Podujatia

A VMK decemberi programja – decembrový program MsKS

- dec. 4.–10.00:** Novus Ortus Diákszínpad : Biljana Srbljanović: Családtörténetek (nyilvános főpróba) / *Vystúpenie mládežníckeho divadelného súboru Novus Ortus*
- dec. 5.–19.00:** Pál Ferenc előadása: A szorongástól az önbecsülésig / *Feri Pál v Dunajskej Strede - prednáška*
- dec. 6.–17.00:** A Vámbéry Ármin Gimnázium diákjainak szalagavatója / *Stužková žiakov Gymnázia Ármina Vámbéryho*
- dec. 9.–19.00:** Karácsonyi jótékonyági est a szlovák – magyar együttélés jegyében, védnök JUDr. Renáta Zmajkovičová, a parlament alelnöke / *Vianočný charitatívny koncert v znamení slovensko – maďarského spolujitia pod záštitou podpredsedníčky NR SR, JUDr. Renáty Zmajkovičovej*
- dec. 10.–9.00, 11.00:** A Körúti Színház – Budapest bemutatja: Óz, a csodák csodája (mesemusical) / *Vystúpenie divadla „Körúti Színház“: Čarodejník z krajiny Oz (rozprávkový muzikál)*
- dec. 12.–17.00:** Szabad-e bejönni ide betlehemmel? – A Kaláka együttes koncertje / *Vianočný koncert skupiny Kaláka*
- dec. 13.–17.00:** A Vámbéry Ármin Gimnázium diákjainak szalagavatója / *Stužková žiakov Gymnázia Ármina Vámbéryho*
- dec. 15.–18.00:** Nóta- és operettest / *Ludové piesne a operety*
- dec. 16.–13.00:** A 75 év feletti nyugdíjasok köszöntése a Városi Önkormányzat rendezésében / *Vianočná slávnosť pre seniorov, organizátorom je Mestská samospráva*
- dec. 17.–11.00:** A Rivalda Színház bemutatja: Molière: Tartuffe (vígjáték) / *Divadelné predstavenie Divadla Rivalda: Molière: Tartuffe (komédia)*
- dec. 17.–17.00:** Hajónapló II. – Utazás a világ végire... / *Lodný denník II. – Cesta na koniec sveta... A Kicsi Hang verseneklő együttes új gyereklemezének bemutatója / Koncert skupiny Kicsi Hang*
- dec. 18. – 10.00:** Jednota COOP: A „13 kívánság“ nyerteseinek kisorsolása / *Jednota COOP: žrebovanie výhercov akcie „13 želaní“*
- dec. 19. – 10.00:** A Rivalda Színház bemutatja: Molière: Tartuffe (vígjáték) / *Divadelné predstavenie Divadla Rivalda: Molière: Tartuffe (komédia)*
- dec.20.–17.00:** Szántai Lajos: Karácsony fénye és a Betlehemi Csillag / *Svetlo Vianoc a betlehemska hviezda*
- dec.20.–18.00:** VándorLÁSS! – VILÁGJÁRÓK KLUBJA / *Klub svetobežníkov*
- dec.27.–19.00 :** A Magyarock Dalszínház – Komárom bemutatja: Fenyő Miklós – Tasnádi István: MADE IN HUNGÁRIA (musical) / *Vystúpenie divadla Magyarock Dalszínház – Komárom: Miklós Fenyő – István Tasnádi: Made in Hungária*

Vermes-villa

A Kortárs Magyar Galériában december 6-án 19 órakor tartják meg a Magyar Képzőművészeti Egyetem Doktori Iskolája **Hiba és társai** című kiállításának megnyitóját. A kiállítást megnyitja Dr. Beke László művészettörténész és Dr. Molnár Emil professzor, matematikus. Közreműködik a Monochrome Clack – audiovizuális festmény installáció, live art.

A kiállítás nyitva tart 2014. január 5-ig.

Vermesova vila

V Galérii súčasných maďarských umelcov 6. decembra o 19.00 bude otvorená výstava pod názvom **Chyba a jej spoločníci**. Výstavu otvorí kunshistorik Dr. László Beke a prof. matematiky Emil Molnár. Spoluúčinkuje Monochrome Clack – audiovizuálna maľbová inštalácia, live art.

Výstava bude otvorená do 5. januára 2014.

Kibővítették a kamerarendszert

December elején befejeződik a dunaszerdahelyi kamerarendszer bővítése a városi termálfürdő területén, amelyet a Szlovák Köztársaság Kormánytanácsának a bűnözés megelőzését szolgáló hasonló nevű dotációs projektjéből finanszíroztak. A városi termálfürdő és a hozzá tartozó létesítmények évről évre egyre több látogatót vonzanak. Ez visszatükröződött a bűncselekmények megnövekedett számában is. A leggyakoribbak a kisebb lopások, továbbá az idegen vagyontárgy megrongálása és az engedély nélküli belépés a fürdő területére. A folyósított 11.520 euró összegű dotációnak köszönhetően sikerült kiépíteni a

szükséges infrastruktúrát és összesen 21 jó minőségű kamera telepítését. Ezeket a fürdő egész területén felszerelték, beleértve a parkolókat és a benti létesítményeket is. A kamerák által rögzített képanyagot a fürdő személyzetén kívül a Városi Rendőrségen kezelt központi biztonsági pult operátorai is monitorozzák. Várhatóan a kamerarendszer üzembe helyezésének köszönhetően lényegesen visszaszorulnak az említett típusú bűncselekmények, javul a felderített esetek aránya, s nem utolsósorban nagyobb biztonságban érezhetik magukat a város polgárai és az ide látogató, felüldülni vágyó turisták is.

Rozšírenie kamerového systému

Začiatkom decembra 2013 bude ukončené rozšírenie kamerového systému mesta Dunajská Streda v lokalite termálneho kúpaliska, ktoré bolo realizované v rámci rovnomenného projektu financovaného z dotacej schémy Rady vlády Slovenskej republiky pre prevenciu kriminality. Termálne kúpalisko s okolitým areálom priťahuje každý rok viac a viac návštevníkov, čo sa odzrkadlilo aj na pomerne veľkom počte kriminálnych prípadov. Medzi najčastejšie sa vyskytujúce kriminálne prípady patria predovšetkým drobné krádeže, odcudzenie či poškodzovanie cudzieho majetku a nepovolený vstup do areálu. Pomocou poskytnutej do-

tácie vo výške 11.520 eur sa podarilo vybudovať potrebnú infraštruktúru a osadiť celkom 21 kvalitných kamier, ktoré boli rozmiestnené v rámci celého areálu termálneho kúpaliska vrátane parkoviska a vnútorných priestorov. Výstupy z kamier budú kontrolované jednak personálom termálneho kúpaliska ako aj operátormi pultu centrálny ochrany Mestskej polície v Dunajskej Stredě. Má sa za to, že prevádzkou daného systému dôjde k významnému zníženiu kriminality, k zvýšeniu počtu objasnených prípadov a k zvýšeniu bezpečnosti občanov mesta, turistov, či iných osôb, hľadajúcich odpočinok, alebo relaxáciu v našom meste.

*Nabudúce
A következő számból*



■ Az utolsó ülésről

O poslednom zasadnutí



■ Az iskolai beíratkozásokról

O školských zápisoch

DUNASZERDAHELY | ÚJFALU LAKÓTELEP

ENERGIATAKARÉKOS

1-2 és 3 szobás új lakások

ELADÓK **34 000 EUR -TÓL**

PANNÓNSKY HÁJ
DUNAJSKÁ STREDA

Info: 0908 323 143
www.dsbyty.sk



Dunajskostredský hlásnik ■ Dvojtyždenník Mestskej samosprávy |
Šéfredaktorka: Erzsébet P. Vonyik | **Fotografie:** Meteor s. r. o. | **Sídlo**
vychovateľa a adresa redakcie: 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50.
| **IČO** vychovateľa: 00 305 383, **ISSN** 1339 3707, **Tel.:** 590 3946 | **e-mail:**
press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Grafická príprava:**
PG | **Tlačiareň:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Expe-**
dícia: MSÚ | **Evidenčné číslo:** 233/08 | **Nepredajné.**

DH

Dunaszerdahelyi Hírnök ■ A Városi Önkormányzat lapja | Megjelenik
kéthetente | **Főszerkesztő:** P. Vonyik Erzsébet | **Fotók:** Meteor Kft. | **A ki-**
adó és a szerkesztősége székhelye: 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50.
| **A kiadó azonosítószáma:** 00 305 383, **ISSN** 1339 3707, **Tel.:** 590 3946 |
e-mail: press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Nyomdai elő-**
készítés: PG | **Nyomda:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Lap-**
terjesztés: Városi Hivatal | **Nyilvántartási szám:** 233/08 | **Ingyenpéldány.**